

СИД
Отрывок

=====

Источник: В. А. Жуковский. Сочинения в трех томах. М.: Худ. Литература, 1980, Том 3, стр. 123 - 139.
Lib.ru - Классика, август 2006 г.

=====

Горные испанцы вместе с религиею, законами, честью и свободою предков своих визиготфов сохранили и употребление языка романского. То были необразованные люди, характера дикого, гордые, отважные, не способные покорствовать рабскому игу. Каждая долина была особенно малою областю.

В сих долинах властвовали графы, коим короли визиготфские вверяли наблюдение правосудия в мирные дни и предводительство народного войска во ; военные.

Когда пала монархия, сии графы были почитаемы военачальниками и покровителями народа.

Народ сей был составлен большею частию из переселенцев, покинувших свою родину, дабы среди бесплодных утесов спасти религию и законы отцов си Там не было отдаваемо никаких отличных почестей фортуны: под кровлею бедной хижины часто находили человека, победившего в сражении. Вероятно, что Санхо Великий, король кастильский, в начале XI века соединил под державу свою почти все христианские области полуострова; от него зависели Наварра и Арагония; он первый принял титул короля Кастилии и может быть почитаем родоначальником королевских домов Испании.

При сем короле родился Дон-Родриго Диаз (сын Диега), прозванный Сайдом. или Сидом (господином) от побежденных им мавров. Наименованный главноначальником армии от короля кастильского, он получил еще прозвание Кампеадора (воителя).

Замок Бивар, недалеко от Бургоса, завоеванный отцом его Дон-Диегом, был местом его рождения. С женской стороны происходит он от древних графов Кастильских. Знаменитый породю, он приобрел богатство мужеством и оружием. Подвиги его сохранились в народных песнях, или романах, из кото

СИД
в царствование короля фердинанда

1

Пятерых царей неверных
Дон-Родриго победил;
И его называли Сидом
Побежденные цари.
Их послы к нему явились
И в смиреннии подданства
Так приветствовали Сиду:
"Пять царей, твоих вассалов,
Нас с покорностью и данью,
Добрый Сид, к тебе прислали".
"Ошибаетесь, друзья! -
Дон-Родриго отвечал им.-
Не ко мне посольство ваше:
Неприлично господином
Называть меня в том месте,
Где господствует Великий
Фердинанд, мой повелитель:
Все его здесь, не мое".
И король, таким смиреньем
Сиду храброго довольный,
Говорит послам: "Скажите
Вы царям своим, что, если
Господин их Дон-Родриго
Не король, то здесь по праву
С королем сидит он рядом,
И что все, чем я владею,
Завоевано мне Сидом".
С той поры не называли
Знаменитого Родрига
Мавры иначе, как Сидом.

2

Полных семь лет без успеха
Неприступную Коимбру
Осаждал Дон-Фердинанд.
Никогда б не одолел он
Непрпступныя Коимбры,
Крепкой башнями, стенами...
Но является Сан-Яго,
Рыцарь господа Христа:
На коне он скачет белом,
С головы до ног в доспехах
Свежих, чистых и блестящих.
"Сим ключом, который блещет
У меня в руках (сказал он),
Завтра утром на рассвете
Отопру я Фердинанду
Неприступную Коимбру".
И король вступил в Коимбру;
И мечеть ее называли
Церковью Марии Девы.
Там был рыцарем поставлен
Дон-Родриго, граф Биварский.
Сам король своей рукою
Меч к бедру его привесил,
Дал ему лобзание мира;
Только не дал акколады,
Ибо то уж для другого
Было сделано им прежде;
И, в особенную почесть,
он в блестящей сбруе Сиду
Подведен был королевой,
А инфанта золотые
На него надела шпоры.

3

Мрачен, грустен Дон-Диего...
Что сравнить с его печалью?
День и ночь он помышляет
О бесчестии своем.
Посрамлен навеки древний,
Знаменитый дом Ленесов;
Не равнялись ни Иниги,
Ни Аварки славой с ним.
И болезнью и летами
Изнуренный, старец видит
Близкий гроб перед собою;
Дон-Гормас же, злой обидчик,
Торжествующий гуляет,
Не страшась суда и казни,